

中華人民共和国湖北省武漢市における新型コロナウイルス感染症について（令和2年1月21日更新）

Regarding the new type of Coronavirus that has been identified in the Wuhan, Hubei Province in China (updated on January 21st, 2020)

中華人民共和国湖北省武漢市において、新型コロナウイルスによるとされている肺炎が報告されています。

There have been a number of reported cases of people being infected with this new type of Coronavirus in Wuhan, Hubei Province in China.

府民のみなさまへ

To residents of the Prefecture

主な症状は、発熱、咳、全身倦怠感です。肺炎を起こすことがあり、死に至ることもあります。

The main symptoms of this virus are a fever, cough and a feeling of general malaise. It can lead to pneumonia, and in the worst cases even death.

現時点では、家族間などの限定的なヒトからヒトへの感染の可能性が否定できない事例が報告されているものの、持続的なヒトからヒトへの感染の明らかな証拠はありません。

At this time we're unable to rule out the possibility of limited human-to-human transmission taking place in close proximity environments such as within families, however there is no clear evidence of sustained human-to-human transmissions taking place

感染の予防には、こまめな手洗いやマスク着用など、通常の感染症対策をしっかり行っていただくことが重要です。

In order to best prevent the possible spread of infection it's important to take the usual precautionary measures, such as frequently washing your hands and wearing a mask.

せきやくしゃみの症状がある方は咳エチケット（マスクや腕等で口を覆い、飛沫を飛ばさないように）を行いましょう。

If you feel the urge to cough or to sneeze, please observe common etiquette by covering your face by wearing a mask, or by using the nook of your arm.

武漢市から帰国・入国された方へ

To those who are returning from, or are entering, the Wuhan area.

咳や発熱等の症状がある場合には、マスクを着用し、速やかに医療機関を受診していただきますようお願いいたします。また、医療機関を受診される際には、武漢市の滞在歴を申告してください。

If you are experiencing symptoms such as coughing or a fever, then make sure to start wearing a mask and proceed to visit a medical facility immediately. Also, upon visiting a medical facility be certain to report that you have visited Wuhan recently.